**NUĤ**
(Nuĥ)
Surah ke-71
28 Ayat. Makkiyyah

Dengan nama Alloh Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

**1.** Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya (dengan memerintahkan): "Berilah kaummu peringatan sebelum datang kepada mereka azab yang pedih",
**2.** Nuh berkata: "Hai kaumku, sesungguhnya aku adalah pemberi peringatan yang menjelaskan kepada kamu,
**3.** (yaitu) sembahlah olehmu Alloh, bertakwalah kepada-Nya dan taatlah kepadaku,
**4.** niscaya Alloh akan mengampuni dosa-dosamu dan menangguhkan kamu sampai waktu yang ditentukan. Sesungguhnya ketetapan Alloh apabila telah datang tidak dapat ditangguhkan, kalau kamu mengetahui".
**5.** Nuh berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku telah menyeru kaumku malam dan siang,
**6.** maka seruanku itu hanyalah menambah mereka lari (dari kebenaran).
**7.** Dan sesungguhnya setiap kali aku menyeru mereka (kepada iman) agar Engkau mengampuni mereka, mereka memasukkan anak jari mereka ke dalam telinganya dan menutupkan bajunya (kemukanya) dan mereka tetap (mengingkari) dan menyombongkan diri dengan sangat.
**8.** Kemudian sesungguhnya aku telah menyeru mereka (kepada iman) dengan cara terang-terangan,
**9.** kemudian sesungguhnya aku telah umumkan kepada mereka dan aku merahasiakan kepada mereka rahasia,
**10.** maka aku katakan (kepada mereka): “Mohonlah ampun kepada Tuhanmu, sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun,
**11.** niscaya Dia akan mengirimkan hujan kepadamu dengan lebat,
**12.** dan membanyakkan harta dan anak-anakmu, dan mengadakan untukmu kebun-kebun dan mengadakan (pula) untukmu sungai-sungai.

# سُورَةُ نُوحٍ

Suratu Nuĥ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Bismil lāhir raĥmānir raĥīm

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ

akan datang kepada mereka | bah-wa | sebe-lum | dari | kaum kamu | berilah peringatan | bah-wa | kaum-nya | ke-pada | Nuh | Kami telah mengutus | sungguh Kami

Innā arsalnā nūĥan ilā qaumihī an andzir qaumaka min qabli ay ya$^{k}$tiyahum

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾ أَنِ ٱعْبُدُوا۟

kalian menyembah | hen-daklah | 2 | jelas /men-jelaskan | pemberi peringatan | kepada kalian | sungguh aku | wahai kaumku | (Nuh) berkata | 1 | pedih | azab

`adzābun alīm (1) Qāla yāqaumi innī lakum nadzīrum mubīn (2) Ani`budul

ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ

dan Dia menangguhkan kalian | dosa-dosa kalian | dari | bagi kalian | (Alloh) akan mengampuni | 3 | dan taatilah aku | dan bertakwalah kepada-Nya | Alloh

lāha wattaqūhu wa-athī`ūn (3) Yaghfir lakum min dzunūbikum wayu-akh-khirkum

إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

kalian mengetahui | adalah kalian | jika | ditangguhkan | ti-dak | datang | apa-bila | Alloh | waktu/ ketentuan | sesung-guhnya | tertentu | waktu | sam-pai

ilā ajalim musammā inna ajalal lāhi idzā jā-a lā yu-akh-kharu lau kuntum ta`lamūn

﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى دَعَوْتُ قَوْمِى لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِىٓ إِلَّا

kecu-ali | seruan-ku | menambah mereka | maka tidak | 5 | dan siang | ma-lam | kaum-ku | aku telah menyeru | sungguh aku | ya Tu-hanku | (Nuh) berkata | 4

(4) Qāla rabbi innī da`autu qaumī lailaw wanahārā (5) Falam yazid-hum du`ā-ī illā

فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّى كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا۟ أَصَٰبِعَهُمْ

jari-jari mereka | mereka menjadikan | kepada mereka | agar Engkau mengampuni | aku menyeru mereka | setiap kali | dan sesung-guhnya aku | 6 | lari

firārā (6) Wa-innī kullamā da`autuhum litaghfira lahum ja`alū ashābi`ahum

فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا۟ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ ٱسْتِكْبَارًا

sangat sombong | dan mereka menyombongkan diri | dan mereka tidak berubah | baju mereka | dan mereka menutup | telinga mereka | da-lam

fī ādzānihim wastaghsyau tsiyābahum wa-asharrū wastakbarus tikbārā

﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّى دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّىٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ

dan aku merahasiakan | kepada mereka | aku telah umumkan | sungguh aku | kemu-dian | 8 | terang-terangan | aku telah menyeru mereka | sungguh aku | kemu-dian | 7

(7) Tsumma innī da`autuhum jihārā (8) Tsumma innī a`lantu lahum wa-asrartu

لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

10 | Maha Pengampun | adalah Dia | sungguh Dia | Tuhan kalian | mohonlah ampun | maka aku katakan | 9 | rahasia/ diam-diam | kepada mereka

lahum isrārā (9) Faqultus taghfirū rabbakum innahū kāna ghaffārā (10)

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ﴿١١﴾ وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل

dan Dia menjadikan | dan anak-anak | dengan harta | dan Dia memanjangkan/memberi kalian | 11 | lebat | atas kalian | langit (hujan) | Dia akan mengirimkan

Yursilis samā-a `alaikum midrārā (11) Wa yumdidkum bi-amwāliw wabanīna wayaj`al

لَكُمْ جَنّٰتٍ وَّيَجْعَلْ لَّكُمْ اَنْهٰرًا ﴿١٢﴾ مَالَكُمْ لَا تَرْجُوْنَ لِلّٰهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 13 | kebesaran | bagi Alloh | kalian mengharapkan | tidak | mengapa kalian | 12 | sungai-sungai | untuk kalian | dan Dia menjadikan | kebun-kebun | untuk kalian |

lakum jannātiw wayaj`al lakum anhārā (12) Mālakum lā tarjūna lillāhi waqārā (13)

وَقَدْ خَلَقَكُمْ اَطْوَارًا ﴿١٤﴾ اَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللّٰهُ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| langit | tujuh | Alloh | telah menciptakan | bagaimana | kalian perhatikan | tidakkah | 14 | beberapa tingkatan | Dia telah menciptakan kalian | dan sungguh |

Waqad khalaqakum athwārā (14) Alam tarau kaifa khalaqal lāhu sab`a samāwātin

طِبَاقًاۙ ﴿١٥﴾ وَّجَعَلَ الْقَمَرَ فِيْهِنَّ نُوْرًا وَّجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | pelita | matahari | dan Dia telah menjadikan | cahaya | padanya | bulan | dan Dia telah menjadikan | 15 | bertingkat-tingkat |

thibāqā (15) Waja`alal qamara fīhinna nūraw waja`alasy syamsa sirājā (16)

وَاللّٰهُ اَنْۢبَتَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ نَبَاتًاۙ ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيْدُكُمْ فِيْهَا وَيُخْرِجُكُمْ

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| dan Dia mengeluarkan kalian | ke dalamnya | Dia mengembalikan kalian | kemudian | 17 | tumbuh-tumbuhan | bumi/ tanah | dari | menumbuhkan kalian | dan Alloh |

Wallāhu ambatakum minal ardhi nabātā (17) Tsumma yu`īdukum fīhā wayukhrijukum

اِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًاۙ ﴿١٩﴾ لِّتَسْلُكُوْا مِنْهَا

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| darinya | supaya kalian melalui | 19 | hamparan | bumi | untuk kalian | menjadikan | dan Alloh | 18 | pengeluaran |

ikhrājā (18) Wallāhu ja`ala lakumul ardha bisāthā (19) Litaslukū minhā

سُبُلًا فِجَاجًا ࣖ ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوْحٌ رَّبِّ اِنَّهُمْ عَصَوْنِيْ وَاتَّبَعُوْا مَنْ لَّمْ يَزِدْهُ

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| menambah kepadanya | tidak | orang yang | dan mereka mengikuti | mereka mendurhakai aku | sungguh mereka | ya Tuhanku | Nuh | berkata | 20 | luas | jalan-jalan |

subulan fijājā (20) Qāla nūĥur rabbi innahum `ashaunī wattaba`ū mal lam yazid-hu

مَالُهٗ وَوَلَدُهٗٓ اِلَّا خَسَارًاۚ ﴿٢١﴾ وَمَكَرُوْا مَكْرًا كُبَّارًاۚ ﴿٢٢﴾ وَقَالُوْا

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| dan mereka berkata | 22 | yang besar | tipu daya | dan mereka membuat tipu daya | 21 | kerugian | kecuali | dan anaknya | hartanya |

māluhū wawaladuhū illā khasārā (21) Wamakarū makran kubbārā (22) Waqālū

لَا تَذَرُنَّ اٰلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَّلَا سُوَاعًا ەۙ وَّلَا يَغُوْثَ وَيَعُوْقَ

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| dan ya`ūq | Yaghūts | dan jangan | Suwā` | dan jangan | wadd | sekali-2 kalian meninggalkan | dan jangan | tuhan-2 kalian | sekali-2 kalian meninggalkan | jangan |

lā tadzarunna ālihatakum walā tadzarunna waddaw walā suwā`aw walā yaghūtsa waya`ūqa

وَنَسْرًا ۚ ﴿٢٣﴾ وَقَدْ اَضَلُّوْا كَثِيْرًا ەۚ وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا ضَلٰلًا ﴿٢٤﴾

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 24 | kesesatan | kecuali | orang-2 yang zalim | Engkau tambahkan | dan jangan | kebanyakan | mereka telah menyesatkan | dan sungguh | 23 | dan Nasr |

wanasrā (23) Waqad adhallu katsīrā walā tazidizh zhālimīna illā dhalālā (24)

مِمَّا خَطِيْۤـٰٔتِهِمْ اُغْرِقُوْا فَاُدْخِلُوْا نَارًا ەۙ فَلَمْ يَجِدُوْا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| selain | dari | bagi mereka | mereka mendapat | maka tidak | api/ neraka | lalu mereka dimasukkan | mereka ditenggelamkan | kesalahan-2 mereka | dari apa/ disebabkan |

Mimmā khathī-ātihim ughriqū fa-udkhilū nāran falam yajidū lahum min dūnil

اللّٰهِ اَنْصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوْحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْاَرْضِ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| orang-2 kafir | dari | bumi | atas | Engkau tinggalkan | jangan | ya Tuhanku | Nuh | dan berkata | 25 | penolong-penolong | Alloh |

lāhi anshārā (25) Waqāla nūĥur rabbi lā tadzar `alal ardhi minal kāfirīna

دَيَّارًا ﴿٢٦﴾ اِنَّكَ اِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوْا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوْٓا اِلَّا فَاجِرًا

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| durhaka | kecuali/ selain | mereka melahirkan | dan tidak | hamba-2 Mu | mereka akan menyesatkan | Engkau biarkan mereka | jika | sesungguhnya Engkau | 26 | rumah/tempat tinggal |

dayyārā (26) Innaka in tadzarhum yudhillu `ibādaka walā yalidū illā fājiran

**13.** Mengapa kamu tidak percaya akan kebesaran Alloh?

**14.** Dan sungguh Dia telah menciptakan kamu dalam beberapa tingkatan kejadian.

**15.** Tidakkah kamu perhatikan bagaimana Alloh telah menciptakan tujuh langit bertingkat-tingkat?

**16.** Dan Alloh menciptakan pada langit, bulan sebagai cahaya dan menjadikan matahari sebagai pelita?

**17.** Dan Alloh menumbuhkan kamu dari tanah seperti tumbuh-tumbuhan,

**18.** kemudian Dia mengembalikan kamu ke dalam tanah dan mengeluarkan kamu (pada hari kiamat) dengan proses yang pasti.

**19.** Dan Alloh menjadikan bumi untukmu sebagai hamparan,

**20.** supaya kamu menjalani jalan-jalan yang luas di bumi itu".

**21.** Nuh berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya mereka telah mendurhakaiku dan mereka mengikuti orang-orang yang tidak menambah kepadanya dalam harta dan anak-anaknya melainkan kerugian belaka,

**22.** dan mereka melakukan tipu-daya yang amat besar".

**23.** Dan mereka berkata: "Jangan sekali-kali kamu meninggalkan (penyembahan) tuhan-tuhan kamu dan jangan pula sekali-kali kamu meninggalkan (penyembahan berhala) wadd, dan jangan pula (berhala) suwa`, (berhala) Yaghuts, (berhala) ya`uq dan (berhala) nasr".

**24.** Dan sungguh, mereka telah menyesatkan kebanyakan (manusia); dan janganlah Engkau tambahkan bagi orang-orang yang zalim itu selain kesesatan.

**25.** Disebabkan kesalahan-kesalahan mereka, mereka ditenggelamkan lalu dimasukkan ke neraka, maka mereka tidak mendapat penolong-penolong bagi mereka selain dari Alloh.

**26.** Nuh berkata: "Ya Tuhanku, janganlah Engkau tinggalkan di atas bumi bagi orang-orang kafir itu tempat tinggal.

**27.** Sesungguhnya jika Engkau biarkan mereka, niscaya mereka akan menyesatkan hamba-hamba-Mu, dan mereka tidak akan melahirkan selain (anak) durhaka lagi sangat kufur.

**28.** Ya Tuhanku! Ampunilah aku, kedua orangtuaku, orang yang masuk ke rumahku dengan beriman dan semua orang yang beriman baik laki-laki dan perempuan. Dan janganlah Engkau tambahkan bagi orang-orang yang zalim itu selain kebinasaan".

| بَيْتِيَ | دَخَلَ | وَلِمَنْ | وَلِوَالِدَيَّ | لِي | اغْفِرْ | رَبِّ | ﴿٢٧﴾ | كَفَّارًا |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| rumah-ku | ia masuk | dan bagi orang yang | dan kedua orang tuaku | bagi aku | ampuni-lah | ya Tuhanku | 27 | sangat kufur |

kaffārā (27) Rabbigh fir lī waliwālidayya waliman dakhala baitiya

| ﴿٢٨﴾ | تَبَارًا | إِلَّا | الظَّالِمِينَ | تَزِدِ | وَلَا | وَالْمُؤْمِنَاتِ ۖ | وَلِلْمُؤْمِنِينَ | مُؤْمِنًا |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 28 | kebina-saan | ke-cuali | orang-2 zalim | Engkau tambahkan | dan jangan | dan orang-2 pe-rempuan beriman | dan bagi orang-2 laki-2 beriman | dengan beriman |

mu$^{k}$minaw walilmu$^{k}$minīna walmu$^{k}$mināti walā tazidizh zhālimīna illā tabārā (28)